



## Catalan (Català)

### Ritus introductòries

Signe de la creu

En nom del Pare, i del Fill, i de l'Esperit Sant.

Amen

Salutació

La gràcia del nostre Senyor Jesucrist, i l'amor de Déu, i la comunió de l'Esperit Sant Estigueu amb tots vosaltres.

I amb el teu esperit.

Acte penitencial

Brethren (germans i germanes), reconeixem els nostres pecats, i així, prepareu -nos per celebrar els misteris sagrats.

Confesso a Déu Totpoderós I per a tu, els meus germans i germanes, Que he pecat molt, En els meus pensaments i en les meves paraules, En el que he fet i en el que no he fet, per culpa meva, per culpa meva, per la meva culpa més greu; Per tant, demano a la Santíssima Maria sempre, Tots els àngels i sants, I tu, els meus germans i germanes, Per pregar per mi al Senyor, Déu nostre.

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

### Deas-ghnàthan tòiseachaidh

Soidhne na croise

Ann an ainm an Athar, agus a 'Mhac, agus an Spiorad Naomh.

Amen

Fàilte

Gràs ar Tighearna Iosa Crìosd, agus gràdh Dhè, agus Comanachadh an Spioraid Naoimh bi còmhla riut uile.

Agus le do spiorad.

Gníomh penitential

Bràithrean (bràithrean is peathraichean), leig dhuinn aithnicheamaid ar peacadhean, agus mar sin obraich sinn fhìn gus na diòmhaireachdan naomh a chomharrachadh.

Tha mi ag aideachadh air Dia Uile-chumhachdach Agus dhutsa, mo bhràithrean is mo pheathraichean, gu bheil mi air peacachadh gu mòr, Na mo smuaintean agus nam faclan agam, Anns na tha mi air a dhèanamh agus anns na rudan nach do rinn mi, Tro mo choire, Tro mo choire, tro mo chòdachadh as miosa; uime sin bidh mi a 'faighneachd Beannachd Beannaichte Màiri-Virgin, a h-uile aingeal agus na naoimh uile, agus thusa, mo bhràithrean is mo pheathraichean, a bhith ag ùrnaigh air mo shon don Tighearna ar Dia.

## Catalan (Català)

Que Déu Totpoderós tingui pietat de nosaltres, Perdoneu -nos els nostres pecats, i porteu -nos a la vida eterna.

Amen

Kyrie

Senyor, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

Crist, tingueu pietat.

Crist, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

Glòria

Glòria a Déu en el més alt, i a la terra la pau a la gent de bona voluntat. Us lloem, Et beneim, Us adorem, Us glorifiquem, Us donem les gràcies per la vostra gran glòria, Senyor Déu, rei celestial, Oh Déu, Pare Totpoderós. Senyor Jesucrist, només fill engendrat, Senyor Déu, xai de Déu, Fill del Pare, Es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres; Es treu els pecats del món, rebre la nostra pregària; Esteu asseguts a la mà dreta del Pare, tenir pietat de nosaltres. Per a vosaltres, només sou el Sant, Vostè sol ets el Senyor, Vostè sol és el més alt, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, En la glòria de Déu Pare. Amen.

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Biodh Dia uile-chumhachdach air tràcair a thoirt dhuinn, maitheanas dhuinn ar peacaidhean, agus thoir ar beatha shìorraidh.

Amen

Kyrie

A Thighearna, dèan tràcair.

A Thighearna, dèan tràcair.

Crìosd, dèan tràcair.

Crìosd, dèan tràcair.

A Thighearna, dèan tràcair.

A Thighearna, dèan tràcair.

Gloria

Glòir do Dhia anns an ìre as àirde, agus air àite talmhainn do dhaoine math. Tha sinn gad mholadh, Beannaichidh sinn thu, tha sinn gad urramachadh, Tha sinn gad ghlòrachadh, Bheir sinn taing dhut airson do ghlòir mhòr, A Thighearna Dia, rìgh nèamhaidh, O Dhia, athair uile-chumhachdach. A Thighearna Iosa Crìosd, cha do ghin thu ach a-mach mac, A Thighearna Dia, Uan Dhè, Mac an Athar, Bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, dèan tràcair oirnn; Bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, faigh ar n-ùrnaigh; Tha thu nad shuidhe aig deas làimh an Athar, dèan tràcair oirnn. Oir is tusa a-mhàin is e sin an tè naomh, Is tusa a-mhàin an Tighearna, Is tusa a-mhàin an fheadhainn as àirde, Iosa Crìosd, Leis an Spiorad Naomh, Ann an glòir Dhè an t-Athair. Amen.

<u>Catalan (Català)</u>	<u>Scottish Gaelic (Gàidhlig)</u>
Reunir	Cruinnich
Preguem.	Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.
Amen.	Amen.
<b>Litúrgia de la paraula</b>	<b>Liturgy den fhacal</b>
Primera lectura	A 'chiad leughadh
La paraula del Senyor.	Facal an Tighearna.
Gràcies a Déu.	Taing a bh 'ann an Dia.
Salm responsorial	Salm freagarrach
Segona lectura	An dàrna leughadh
La paraula del Senyor.	Facal an Tighearna.
Gràcies a Déu.	Taing a bh 'ann an Dia.
Evangeli	Soisgeul
<b>El Senyor estigui amb tu.</b>	<b>An Tighearna bi maille riut.</b>
I amb el teu esperit.	Agus le do spiorad.
<b>Una lectura del Sant Evangeli segons N.</b>	<b>Leughadh bhon ghaoist naomh a rèir N.</b>
Glòria a tu, Senyor	Glòir dhut, O Thighearna
<b>L'evangeli del Senyor.</b>	<b>Soisgeul an Tighearna.</b>
Elogi a vosaltres, Senyor Jesucrist.	Moladh dhut fhèin, am Morair losa Crìosd.
<b>Professió de fe</b>	Dreuchd a 'chreideimh
Crec en un Déu, El Pare Totpoderós, fabricant del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles. Crec en un Senyor Jesucrist, L'únic fill de Déu engendrat, Nascut del pare abans de totes les edats. Déu de Déu, Llum de la llum, Veritable Déu del veritable Déu, Engendrat, no fet, consubstancial amb el Pare; A través d'ell es van fer totes les coses. Per als homes i per a la nostra salvació va baixar del cel, i per l'Esperit Sant estava encarnat	Tha mi a 'creidsinn ann an aon Dia, An Athair uile-chumhachdach, dèanamh nèimh agus talamh, de na h-uile nithean ri fhaicinn agus do-fhaicsinneach. Tha mi a 'creidsinn ann an aon Tighearna losa Crìosd, An aon rud a ghineadh DIA, Rugadh an athair ro gach aois. Dia bho Dhia, Solas bho sholas, fior Dhia bho fhìor Dhia, a 'gingadh, nach eil air a dhèanamh, consbailial leis an athair; Troimhe chaidh a h-uile dad a dhèanamh. Dhuinne fir agus airson ar saoradh

## Catalan (Català)

de la Mare de Déu, i es va convertir en home. Pel nostre bé, va ser crucificat sota Pontius Pilat, Va patir la mort i va ser enterrat, I es va tornar a aixecar el tercer dia D'acord amb les Escriptures. Va ascendir al cel i està assegut a la mà dreta del pare. Tornarà a la glòria per jutjar els vius i els morts I el seu regne no tindrà cap fi. Crec en l'Esperit Sant, el Senyor, el donant de la vida, Qui procedeix del Pare i del Fill, que amb el pare i el fill són adorats i glorificats, qui ha parlat a través dels profetes. Crec en una església santa, catòlica i apostòlica. Confesso un bateig pel perdó dels pecats I espero la resurrecció dels morts i la vida del món que ve. Amen.

## Homilia

### Oració universal

#### **Preguem al Senyor.**

Senyor, escolta la nostra pregària.

### Litúrgia de l'Eucaristia

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

thàinig e a-nuas bho Nèamh, Agus leis an Spiorad Naomh a 'giùlan air an Òigh Mhoire. agus thàinig e gu bhith na dhuine. Oir ar seòl, chaidh a cheusadh fo Pontivus Pilat, dh'fhuiling e bàs agus chaidh a thiodhlacadh, Agus dh 'èirich a-rihist air an treas latha a rèir nan Sgriobtairean. Chaidh e suas gu neamh agus tha e na shuidhe aig deas làimh an Athar. Thig e a-rihist ann an Glory Gus breithneachadh a dhèanamh air na beò agus na mairbh agus cha bhi crìoch aig a rioghachd. Tha mi a 'creidsinn anns an Spiorad Naomh, an Tighearna, na buannachdan na beatha, a tha a 'dol air adhart bhon Athair agus am Mac, Cò leis a tha an athair agus am mac air an orac agus air am glonadh, a tha air bruidhinn tro na fàidhean. Tha mi a 'creidsinn ann an aon, Caitligeach, Caitligeach agus Abstostolic. Tha mi ag aideachadh aon bhaisteadh airson mathanas pheacaidhean agus tha mi a 'coimhead air adhart ri aiseirigh nam marbh agus beatha an t-saoghal ri thighinn. Amen.

## Homily

### Ùrnaigh uile-choitcheann

#### **Guidheamaid ris an Tighearna.**

A Thighearna, cluinn ar n-ùrnaigh.

### Liturgy of the Ex-eòlaiche

## Catalan (Català)

### Oferta

Beneït Déu per sempre.

Pregar, germans (germans i germanes), que el meu sacrifici i el teu pot ser acceptable per a Déu, El Pare Totpoderós.

Que el Senyor accepti el sacrifici a les vostres mans Per l'elogi i la glòria del seu nom, pel nostre bé i el bé de tota la seva Santa Església.

Amen.

### Oració eucarística

**El Senyor estigui amb tu.**

I amb el teu esperit.

**Aixeca el cor.**

Els aixequem cap al Senyor.

**Donem gràcies al Senyor, Déu nostre.**

És correcte i just.

Sant, sant, Sant Senyor Déu dels amfitrions. El cel i la terra estan plens de la vostra glòria. Hosanna al més alt. Feliç el que ve en el nom del Senyor. Hosanna al més alt.

**El misteri de la fe.**

Proclamem la vostra mort, Senyor, i professar la vostra resurrecció Fins que tornis a venir. O: Quan mengem aquest pa i bevem aquesta tassa, Proclamem la vostra mort, Senyor, Fins que tornis a venir. O: Salveu -nos,

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

### Eucoirich

Beannichte gu robh Dia gu bràth. Ùrnaigh, bràithrean (bràithrean is peathraichean), gu bheil na h-ìobairt agam agus mise faodar gabhail ri Dia, an athair uile-chumhachdach.

Gun gabh an Tighearna an ìobairt aig do làmhan airson moladh agus glòir de ainm, Airson ar math agus math na h-Eaglaise Gu lèir aige.

Amen.

### Ùrnaigh Eucharistic

**An Tighearna bi maille riut.**

Agus le do spiorad.

**Tog suas do chridheachan.**

Bidh sinn gan togail suas chun Tighearna.

**Bheir sinn taing don Tighearna ar Dia.**

Tha e ceart agus dìreach.

Tighearna nanomh, Caol, Tighearna naomha. Tha nèamh agus talamh làn de do ghlòir. Hosanna anns an ìre as àirde. Is beannichte is esan a thig ann an ainm an Tighearna. Hosanna anns an ìre as àirde.

**Dìomhaireachd a 'chreidimh.**

Tha sinn a 'gairm do bhàis, O Thighearna, agus a 'toirt cunntas air an aiseirigh agad gus an tig thu a-rithist. No: Nuair a bhios sinn ag ithe an aran agus an deoch ris a 'chupa seo, Tha sinn a 'gairm do bhàis, O Thighearna, gus an tig thu

## Catalan (Català)

Salvador del món, per la vostra  
creu i resurrecció Ens heu  
alliberat.

Amen.

## Ritu de comunió

**A l'ordre del Salvador i format per l'ensenyament diví, ens atrevim a dir:**

El nostre Pare, que art al cel,  
santificat sigui el teu nom; Vine el  
teu regne, El teu es farà a la terra  
com és al cel. Doneu -nos aquest  
dia el nostre pa diari, i perdoneu -  
nos les nostres faltes, Mentre  
perdonem els que ens han  
incorporat contra nosaltres; I no  
ens condueixi a la temptació,  
Però lliura'ns del mal.

**Lliura'ns, Senyor, preguem, des  
de tots els mals, concedeix la pau  
en els nostres dies, que, per  
l'ajuda de la vostra misericòrdia,  
Potser sempre estem lliures del  
pecat i segur de tota angoixa,  
Mentre esperem l'esperança  
beneïda i l'arribada del nostre  
Salvador, Jesucrist.**

Per al regne, el poder i la glòria  
són teu ara i per sempre.

**Senyor Jesucrist, Qui va dir als  
vostres apòstols: Pau et deixo, la  
meva pau et dono, No mireu els**

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

a-rithist. No: Sàbhail sinn,  
Slànaighear an t-saoghail, Airson le  
do chrois is aiseirigh Tha thu air ar  
cur an-asgaidh.

Amen.

## Deas-ghnàth comanachaидh

**Aig àithne an t-Slànaighear agus  
air a chruthachadh le teagastg  
diadhaidh, tha sinn ag ràdh:**

Ar n-Athair, a tha air neamh, tha e  
naomh-dhà ainm; thig do  
rioghachd, thèid do dhèanamh Air  
an talamh oir tha e air neamh.  
Thoir dhuinn an-diugh ar aran  
làitheil, agus maitheanas dhuinn  
na trespass againn, Mar a bheir  
sinn mathanas dhaibhsan a tha a  
'dol thairis air ar n-aghaidh; agus  
na stiùir thugainn a-steach don  
bhuaireadh, Ach ga lìbhrigeadh  
bhon olc.

**Lìbhrig sinn, a Thighearna, rinn  
sinn ùrnaigh, bho gach olc, sìth gu  
grianach a 'toirt sìth anns na  
làithean againn, sin, le  
cuideachadh bho do thròcair, Is  
dòcha gu bheil sinn an-còmhnaidh  
saor bho pheacadh Agus sàbhailte  
bho gach àmhghar, Mar a tha sinn  
a 'feitheamh ris an dòchas  
bheannaichte agus teachd ar  
Slànaighear, Iosa Crìosd.**

Airson an rioghachd, Is ann leatsa  
a tha an cumhachd agus a 'ghlòir  
a-nis agus gu bràth.

**A Thighearna Iosa Crìosd, a thuirt ri  
na h-abstoil agad: Sealadh Bidh mi  
gad fhàgail, mo shìth a bheir mi**

## Catalan (Català)

nostres pecats, però per la fe de la teva església, i concedeix la seva pau i unitat D'acord amb la vostra voluntat. Que viuen i regnen per sempre i sempre.

Amen.

**La pau del Senyor estarà sempre amb vosaltres.**

I amb el teu esperit.

**Oferim mútuament el signe de pau.**

Xai de Déu, es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres. Xai de Déu, es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres. Xai de Déu, es treu els pecats del món, concediu -nos la pau.

**Vet aquí el xai de Déu, Mireu el que treu els pecats del món.**

**Feliços els cridats al sopar del xai.**

Senyor, no sóc digne que hauríeu d'entrar sota el meu terrat, Però només diuen la paraula i la meva ànima es curarà.

**El cos (sang) de Crist.**

Amen.

**Preguem.**

Amen.

**Ritus final**

**Benedicció**

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

dhut, coimhead air nach eil air ar peacaidhean, ach air creideamh an eaglaise agad, agus a 'toirt seachad a sìth agus a h-aonachd a rèir do thoil. A tha a 'fuireach agus a' riaghlaigh gu bràth agus gu bràth.

Amen.

**Tha sìth an Tighearna maille riut an-còmhnaidh.**

Agus le do spiorad.

**Leig dhuinn soidhne sìth a th 'ann a thabhall dha chèile.**

Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, dèan tràcair oirnn. Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, dèan tràcair oirnn. Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, Gairm dhuinn sìth.

**Feuch uan Dhè, Thoir sùil air a bheir air falbh peacaidhean an t-saoghail. Is beannaichte an fheadhainn a dh 'iarrar gu suipear an uan.**

A Thighearna, chan eil mi airidh air gum bu chòir dhut a dhol a-steach fon mhullach agam, Ach chan eil ach am facal agus m 'anam air a shlànochadh.

**An corp (fuil) Chrìosd.**

Amen.

**Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.**

Amen.

**A 'co-dhùnadhbh deas- ghnàthan**

**Beannachadh**

Catalan (Català)

El Senyor estigui amb tu.  
I amb el teu esperit.  
Que Déu Totpoderós us beneeixi,  
El Pare, i el Fill i l'Esperit Sant.

Amen.

Acomiadament

Sortiu, la massa s'acaba. O: Aneu  
i anuncia l'evangeli del Senyor. O:  
Aneu en pau, glorificant el Senyor  
per la vostra vida. O: anar en pau.

Gràcies a Déu.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

An Tighearna bi maille riut.  
Agus le do spiorad.  
Is dòcha gum buaicheadh Diasa  
Uile-chumhachdach thu, An t-  
Athair, agus am Mac, agus an  
Spiorad Naomh.

Amen.

Briseadh

Rach a-mach, thig am mais gu  
crìch. No: falbh agus ainmeachadh  
soisgeul an Tighearna. No:  
rachaibh ann an sìth, gluais an  
Tighearna le do bheatha. No: Rach  
ann an sìth.

Taing a bh 'ann an Dia.